

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 46 (1932)

Artikel: Duos chanzuns da Jon Martinus ex Martinis : restampadas our da la Philomela II. ediziun dal 1702
Autor: Luzzi, J.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-202966>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Duos chanzuns da Jon Martinus ex Martinis

restampadas our da la Philomela, II. ediziun dal 1702.

Davart fauss cors e linguas falsas.

Ah quantas linguas ingianaivlas
Cun plaschantinas surmanaivlas
Pertot van huossa simuland
Lur fel in l'cor saun ir zuppand
Dand naun ils plets plü dutsch co mel
Schabain 'n ilg cor haun pitter fel.

Quells chi l'plü fich in fatscha t'lauden
Commünamaing t'solan blasmar
Baut davo pro cur tü non audas
Per tot intuorn t'savand güdgiar
Sco Judas blers t'saun ir bütschand
T'tradind intant ilg tieu malgiand.

Fai & vardat pro blers es persa
Trid es parola vlair salvar
Jüstia pauc auter es co schmersa
Et vala bler bain simular
S'inclinan blers à t'far honor
Mo davo pro t'daun mendhonor.

Faussas querelas blers s'inspian
Ilg prossem lur per ruvinar
Da sia svantüra lhura rian
E bun cussalg schfenschan a dar
In la sventüra ch'haun fettâ
Tegnen ilg sieu la pro malgiâ.

Quai sun las drettas barunias
 Chia blers saun far & s' tgnair luda
 Da lur zuppadas schelmarias
 Sapiaientia sto quai gnir nomnà.
 Quell chi l' plü bain sa simular
 Vain stimà deng da dominar.

Quells fauss ô Dieu schi pür schnarrainta
 Fâ ls ir suot sura cun teis bratsch
 Fa chia sche falsas vuolps pür aintran,
 Svess cun stramiz' aint in lur latsch,
 Scuverna tü lur' pocrisia
 Defenda la Baselgia tia.

Canzun da laed per persa pasch.

Ingiò t' pudain ô pasch chiattar
 'Ngio vlüda t' hast zupar
 Europa mans tai per cerchiar
 Da saung stend' oura claer
 Ah ah da nuo esch persa
 Da nuo esch tant co schmersa
 Ah t' lasch amuo chiattar.

O pasch ô pasch è claman tai
 Ils munts cun strassunar
 Las valls suspüran eir per quai
 Da sort ch' ün sto cridar
 Las aguas, flüms & laichas
 'E l' mar, sun gnüdas schblaichias,
 Per laed dê teis crudar.

O pasch, ô pasch ô dutscha pasch,
 'L cel clama & l' abyss
 Giand tü davent che laed ans hast
 Redüts? Nuo eschan schmiss,
 O pasch non tirar via
 Non brich per magunia
 Ilg saun eir via moriss.

Pasch responsa:

O mond che bragias tü per mai
 'Em'ha da tai retrat
 Quell aut Regent in cel pro sai
 Et cun honur fettà
 Qua nha eug mia havdanza
 Mo d' guerra la gravanza
 T' hâ teis puchia manâ.

O mond ô mond d' ingian ch' esch plain
 Perjuri t' es comün
 Ilg plaed da Dieu incunter t' vain
 Superb' es in minchün
 Quai tü tot svesch causeschas
 Cu l' mal ch' tü opereschas
 Chi t' va usche à maun.

Tü t' fidas d' bratsch da crastian
 Et agien teis savair
 Ilg Sabath rumpas brichia plaun,
 Scodün fa seis plaschair.
 Ilg cotschen aur t' surbainta
 Drett & raschun tschassainta
 Schforzar po tot mantgnair.

Fick suraman l' idolatria
 Pro tai ha tut schi zuond,
 Invilgia, fraud & tyrannia
 Tai reschn' & main' in l' fuond,
 La chiaritat es persa,
 Vardat da fatta schmersa
 Manzoegnias retschn' ilg mond.

Voust tü darcheu surgnir à mai
 Schi l' Segner stoust tscherchiar
 Perche ch' l' am pilgia sul cun sai
 'Ngio 'l sâ dad esser chiar
 Cun ell stoust gnir adüna
 Da teis mal far tschladina
 Sch' eug dess pro tai turnar.
